



V Bruseli 11. 11. 2014
COM(2014) 701 final

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii prostriedkov Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2013/014 FR/Air France predložená Francúzskom)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Článok 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020¹, umožňuje mobilizáciu prostriedkov Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s ročným stropom 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011) nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá vzťahujúce sa na príspevky z fondu EGF na žiadosti predložené do 31. decembra 2013 sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii²,

Dňa 20. decembra 2013 podalo Francúzsko žiadosť EGF/2013/014 FR/Air France o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v spoločnosti Air France vo Francúzsku.

Po dôkladnom posúdení tejto žiadosti Komisia dospela v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 k záveru, že podmienky na udelenie finančného príspevku v zmysle uvedeného nariadenia sú splnené.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

Základné údaje:	
Referenčné č. EGF	EGF/2013/014
Členský štát	Francúzsko
Článok 2	písm. a)
Hlavný podnik	Air France
Dodávatelia a následní výrobcovia	0
Referenčné obdobie	1. 7. 2013 – 31. 10. 2013
Začiatok poskytovania personalizovaných služieb	6. 11. 2012
Dátum žiadosti	20. 12. 2013
Počet pracovníkov prepustených počas referenčného obdobia	1 019
Počet pracovníkov prepustených pred referenčným obdobím a po ňom	4 194
Celkový počet oprávnených prepustených pracovníkov	5 213
Počet prepustených pracovníkov, ktorí sa pravdepodobne zúčastnia na opatreniach	3 886
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	51 845 626
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF ³ (v EUR)	30 000
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF (v %)	0,06
Celkový rozpočet (v EUR)	51 875 626
Príspevok z fondu EGF (50 %) (v EUR)	25 937 813

1. Žiadosť bola Komisii predložená 20. decembra 2013 a do 24. júla 2014 bola dopĺňaná o dodatočné informácie.
2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z fondu EGF uvedené v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov uvedenej v článku 5 daného nariadenia.

Súvislosť medzi prepúšťaním a vážnymi zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie

3. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním a vážnymi zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie Francúzsko tvrdí, že hoci v globálnom

¹ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1. Pozri takisto článok 23 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013, Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

³ V súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

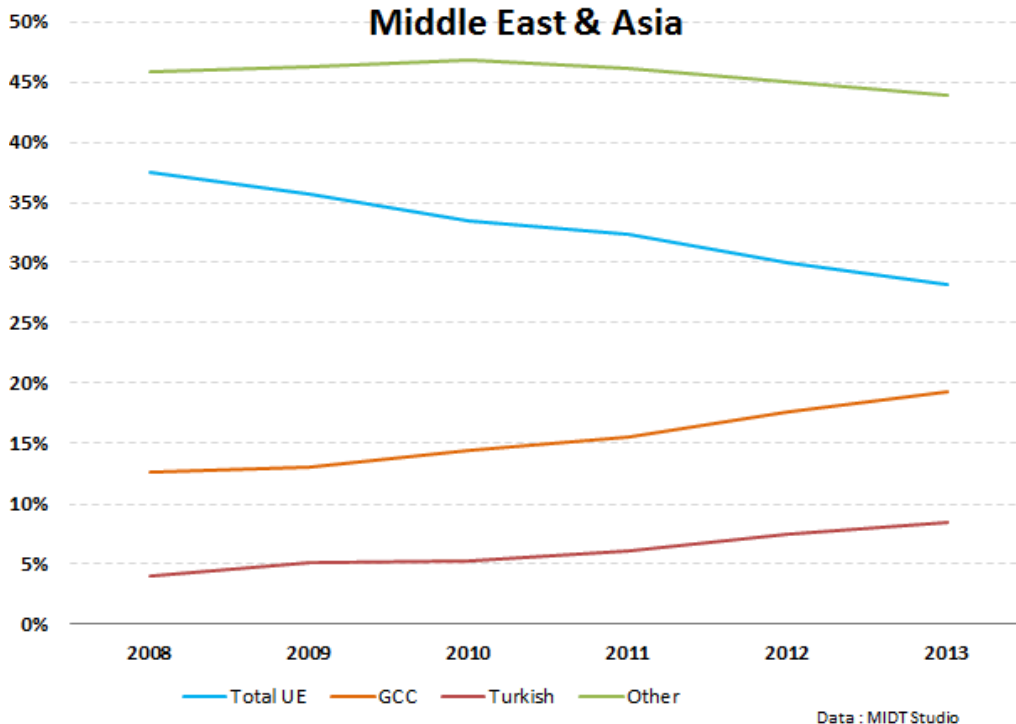
meradle dominujú na trhu medzinárodnej leteckej dopravy stále európske letecké spoločnosti, v tomto sektore došlo k vážnemu hospodárskemu narušeniu, a to najmä k rýchlemu zníženiu trhového podielu EÚ. V období rokov 2008 – 2012, zaznamenala celková doprava nárast o 4,6 % za rok ako súčasť trendu dlhodobého rastu, ktorý sa pozoruje od roku 1970. Napriek tomu letecká doprava medzi Európou a zvyškom sveta zaznamenáva pomalší rast (2,4 %), čo viedlo k zníženiu podielu krajín EÚ- 27 na trhu leteckej dopravy meranému v príjmoch na základe osobokilometrov (RPK).

4. Napriek rastu zaznamenanému v období rokov 2008 – 2012 vo svetovej doprave bol rast svetovej leteckej dopravy medzi Európou a zvyškom sveta obmedzený najmä v dôsledku slabého rastu v prípade spojení medzi Európou a Blízkym východom. Zatiaľ čo pokles v leteckej doprave medzi EÚ a štyrmi sledovanými regiónmi (Severná Amerika, Južná Amerika, Afrika a Ázia) predstavoval 0,3 % až 2,8 %⁴, v leteckej doprave medzi EÚ a Blízkym východom došlo k poklesu o 11,4 %.
5. Z dostupných údajov za rok 2013⁵ vyplýva, že uvedený trend v období rokov 2008 – 2012 pretrváva. V porovnaní s rokom 2012 zaznamenala Európa v roku 2013 nárast o 3,8 %, čo je hodnota nižšia ako svetový priemer (5,2 %), a tvorí 38 % svetovej dopravy (merané v RPK), čiže o jedno percento menej ako v roku 2012. Oblasť Blízkeho východu zostáva regiónom s najrýchlejším rastom vo svete. V roku 2013 tu bol zaznamenaný nárast o 10,9 %, pričom región tvorí 9 % svetovej dopravy.
6. Ako vyplýva z grafu, vývoj trhových podielov, pokiaľ ide o miesta odletov a cieľové destinácie medzi Európou na jednej strane a subsaharskou Afrikou, Blízkym východom a Áziou na strane druhej, zaznamenáva v období rokov 2008 – 2013 pokles leteckých spoločností EÚ v prospech dopravcov Perzského zálivu a Turkish Airlines takmer o 10 percentuálnych bodov.

⁴ Spojenie EÚ-27 – severná Amerika zaznamenalo pokles o 0,5 %, EU-27 – južná Amerika o 1,8 %, EU-27 – Afrika o 2,8 %, EU-27 – Ázia o 1,2 %.

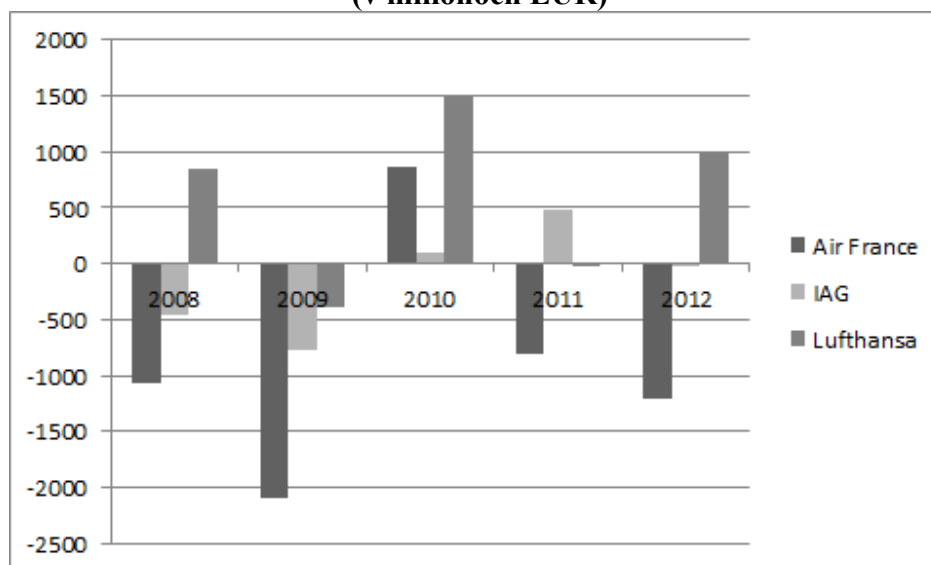
⁵ <http://www.icao.int/Newsroom/News%20Doc%202013/COM.43.13.ECON-RESULTS.Final-2.en.pdf>

Market shares evolution on Subsaharian Africa, Middle East & Asia



7. Na zhoršení účinkov týchto zmien v štruktúre obchodu sa podpísali iné faktory ako pokles dopytu v dôsledku hospodárskej krízy a nárastu cien ropy (palivo predstavuje niekedy takmer jednu tretinu nákladov na sedadlo/kilometer).
8. Obdobie rokov 2008 – 2012 bolo ťažké pre tri najväčšie letecké spoločnosti v Európe (Lufthansa, Air France-KLM a IAG⁶), z ktorých všetky vykazujú straty aspoň v dvoch z piatich sledovaných rokov.

Čisté výsledky spoločností Air France-KLM, Lufthansa a IAG (roky 2008 – 2012)⁷ (v miliónoch EUR)

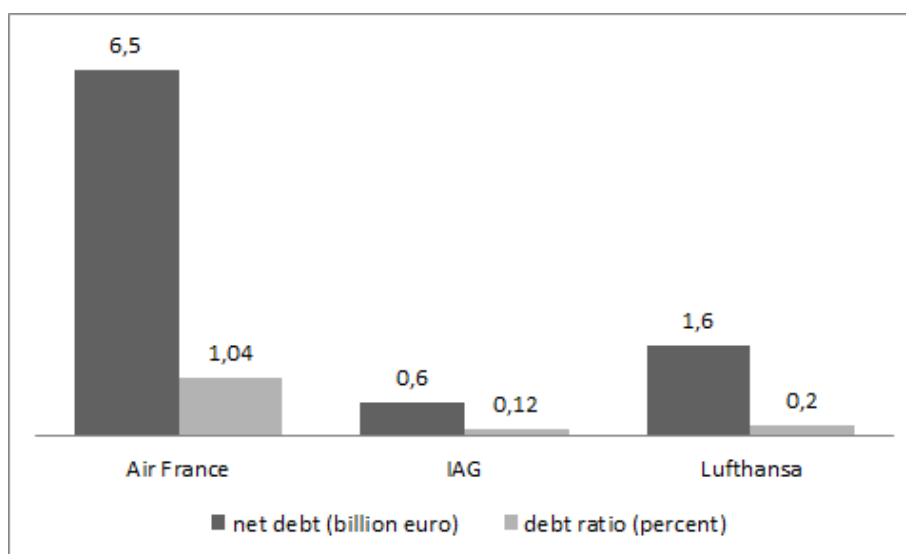


⁶ IAG zahŕňa letecké spoločnosti British Airways a Iberia.

⁷ Zdroj: [Les compagnies aériennes européennes sont-elles mortelles? Perspectives à vingt ans.](#)

9. Skupina Air France-KLM čelí osobitným ťažkostiam kvôli finančnej situácii. Miera zadlženosti⁸ skupiny a jej čistý dlh je vyšší ako v prípade spoločností IAG či Lufthansa.

Porovnanie čistého dlhu a mier zadlženosti v roku 2011



Zdroj: Air France

10. Vzhľadom na vysoké zadlženie a nedostatočnú kapitalizáciu akciového trhu (nižšia ako hodnota jej flotily) nemohla spoločnosť Air France účinne zareagovať na stratu trhového podielu na medzinárodnej leteckej doprave, preto bol so zamestnancami a ich zástupcami dohodnutý plán o dobrovoľnom odchode viac ako tisíc zamestnancov.

Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. a)

11. Francúzsko predložilo túto žiadosť podľa kritérií zásahu stanovených v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje prepustenie najmenej 500 pracovníkov v období štyroch mesiacov v jednom podniku v členskom štáte vrátane pracovníkov prepustených u dodávateľov a následných výrobcov.
12. V žiadosti je uvedených 1 019 prepustených pracovníkov v spoločnosti Air France počas referenčného obdobia štyroch mesiacov od 1. júla 2013 do 31. októbra 2013 a ďalších 4 194 prepustených pracovníkov mimo referenčného obdobia, ktorých sa však týka to isté hromadné prepúšťanie. Počet všetkých uvedených prepustených pracovníkov sa vypočítal podľa článku 2 ods. 2 tretej zarážky nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Vysvetlenie nepredvídateľnosti tohto prepúšťania

13. Francúzske orgány tvrdia, že rast flotily diaľkových lietadiel troch hlavných spoločností v regióne Perzského zálivu bol neočakávaný a veľkolepý. Počet lietadiel pre diaľkové lety sa zvýšil zo 100 v roku 2005 a takmer 200 v roku 2008 na viac ako 300 v roku 2012, pričom narástol aj počet veľmi veľkých lietadiel A380. Veľká väčšina odvetvia leteckej dopravy pochybovala o reálnosti zámeru a hospodárskeho modelu na zabezpečenie ziskovosti týchto investícií, keď letecké spoločnosti Perzského zálivu oznámili svoje objednávky a nákupné plány.

⁸ Miera zadlženia je definovaná ako pomer celkového dlhu k celkovým aktívam.

14. Kapacita týchto spoločností naďalej veľmi rýchlo rastie vďaka veľkým objednávkam, ako boli napr. objednávky zaznamenané počas leteckej prehliadky v Dubaji v novembri 2013. Prekvapením bola letecká spoločnosť Emirates, ktorá oznámila nákup 150 kusov lietadiel Boeing 777x (s kapacitou 342 až 440 sedadiel), ako aj 50 kusov lietadiel Super Jumbo A380 (s kapacitou 500 sedadiel). Len samotná spoločnosť Emirates pokrýva ciele spoločnosti Airbus na rok 2014 (predaj 25 kusov). Spoločnosť Etihad Airways oznámila objednávku 56 Boeingov pre diaľkové lety a 87 Airbusov vrátane 50 Airbusov A 350. Spoločnosť Qatar Airways zatiaľ oznámila objednávku piatich nákladných Airbusov A330, potvrdila nákup 50 Boeingov 777x, ktoré boli prvýkrát objednané v novembri na leteckej prehliadke v Dubaji, a pripojila k nim predkupné práva na ďalších 50 kusov týchto lietadiel pre diaľkové lety⁹.
15. Podľa médií¹⁰ sú tieto plány na expanziu spoločností Emirates, Qatar a Etihad dôkazom toho, že ťažisko globálnej leteckej dopravy sa presúva z Európy a Severnej Ameriky na Blízky východ.
16. Tento jav je takisto súčasťou právneho rámca, ktorý sa vyznačuje silným trendom smerom k liberalizácii leteckých dopravných služieb. Z 28 členských štátov EÚ podpísalo 24 štátov dohody s krajinami Perzského zálivu, na základe ktorých ponúkajú ich dopravcom široký prístup na európsky trh. V dôsledku týchto rýchlo sa meniacich „pravidiel hry“ prichádzajú európski prepravcovia o možnosť predvídať, ktorá bola nevyhnutná pri plánovaní investícií do flotily s nemalou hodnotou.
17. Cena ropy zostáva na historicky vysokých úrovniach. V roku 2011 predstavovali náklady na palivo 24 % príjmov leteckých spoločností, pričom v roku 2007 to bolo len 17 %.
18. Tieto okolnosti v kombinácii so situáciou v odvetví leteckej doprave v rokoch nasledujúcich po hospodárskej a finančnej kríze sťažili schopnosť predpovedať budúci vývoj leteckej dopravy a zabrániť prijímaniu náhlych opatrení potrebných na prispôbenie sa.

Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a cieľovej skupiny pracovníkov pracovníkov, ktorým je pomoc určená

19. Žiadosť sa vzťahuje na 5 213 prepustených pracovníkov:
20. Rozdelenie 3 886 pracovníkov, ktorým je pomoc určená:

Kategória	Počet	Podiel v percentách
Muži	2 322	59,75
Ženy	1 564	40,25
Občania EÚ	3 879	99,82
Občania krajín, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ	7	0,18
Vo veku od 15 do 24 rokov	1	0,03
Vo veku od 25 do 54 rokov	1 206	31,03
Vo veku od 55 do 64 rokov	2 679	68,94
Nad 64 rokov	0	0,00

21. 212 pracovníkov má dlhotrvajúci zdravotný problém alebo postihnutie.

⁹ <http://online.wsj.com/articles/qatar-airways-confirms-purchase-of-50-boeing-777x-aircraft-1405504408>.

¹⁰ <http://dohanews.co/qatar-airways-to-buy-50-long-haul-b777x-planes-from-boeing/>.

22. Členenie podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Podiel v percentách
Vyšší riadiaci pracovníci („ <i>Cadres supérieurs</i> “)	69	1,78
Strední riadiaci pracovníci („ <i>Cadres</i> “)	607	15,62
Technici a dozorní pracovníci („ <i>Techniciens et agents de maîtrise</i> “)	2 803	72,13
Zamestnanci a robotníci (" <i>Employés, ouvriers</i> ")	407	10,47

23. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Francúzsko potvrdilo, že bola uplatnená politika rovnosti žien a mužov a nediskriminácie a že sa bude naďalej uplatňovať aj počas rôznych etáp poskytovania podpory z fondu EGF, najmä čo sa týka prístupu k tejto podpore.

Opis príslušného územia a jeho orgánov a zainteresovaných strán

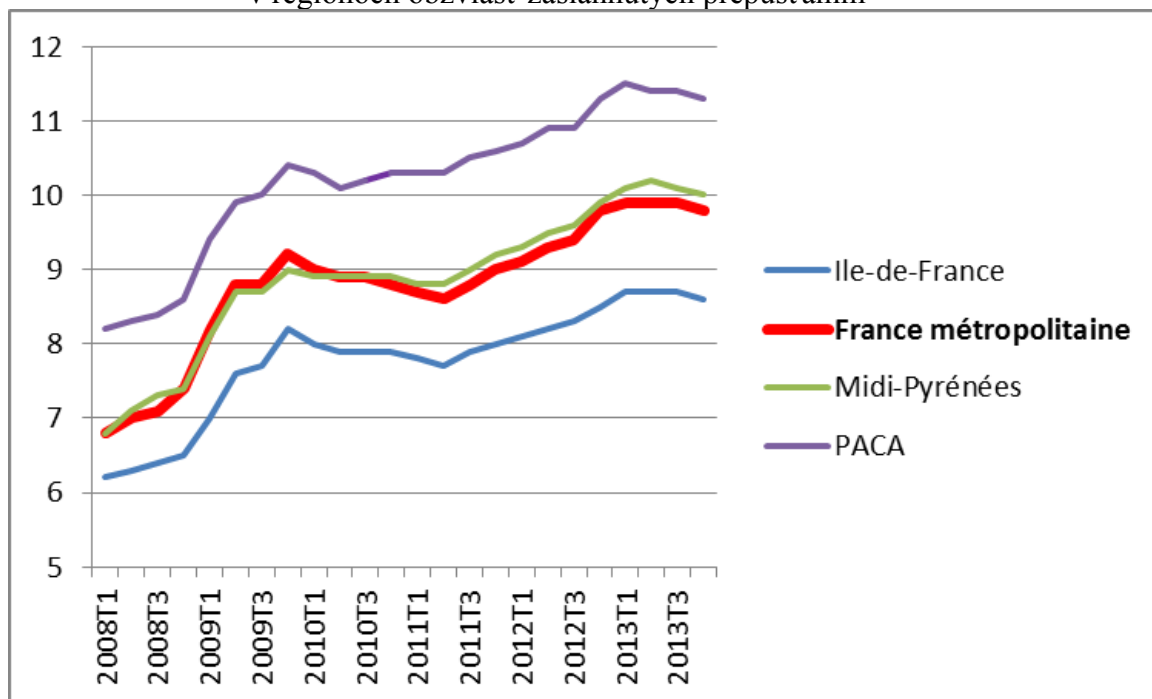
24. K prepúšťaniu, na ktoré sa vzťahuje táto žiadosť, došlo najmä v regióne Ile-de-France (77 %); zostávajúci prepustení pracovníci (23 %) sú roztrúsení po celej krajine vrátane Korziky a francúzskych zámorských departementov, no prevažne (70 %) v južných regiónoch Midi-Pyrénées a Provence-Alpes-Cote d'Azur (PACA).
25. Príslušným orgánom je ministerstvo práce, zamestnanosti, odbornej prípravy a sociálneho dialógu, regionálne *Direcctes*¹¹ a „*Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle*“ (všeobecné oddelenie pre zamestnanosť a odbornú prípravu) (DGEFP). Samotná spoločnosť Air France bude hlavnou zainteresovanou stranou a bude koordinátorom schémy.
26. Francúzske orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania, boli splnené.

Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť

27. K najväčšiemu prepúšťaniu došlo v regióne Ile-de-France (najmä v Roissy). Keďže ide o región Paríža, miera nezamestnanosti má tendenciu byť nižšia ako miera v kontinentálnom Francúzsku, zatiaľ čo v regióne PACA je nezamestnanosť o 1,5 percentuálnych bodov vyššia a miera nezamestnanosti v Midi-Pyrénées nadväzuje na úroveň kontinentálneho Francúzska.

¹¹ Direccte (*Directions régionales des entreprises, de la concurrence, de la consommation, du travail et de l'emploi*) <http://www.direccte.gouv.fr/>. Skupina Direccte bola zriadená v roku 2010 a spája rôzne administratívne útvary súvisiace s obchodovaním, cestovným ruchom, obchodom a priemyselným odvetvím, obchodnými informáciami, prácou a zamestnanosťou, konkurenciou a spotrebiteľmi

Miery nezamestnanosti
v regiónoch obzvlášť zasiahnutých prepúšťaním



Zdroj: INSEE¹²

28. Francúzske orgány tvrdia, že prepúšťanie v spoločnosti Air France povedie k ďalšiemu zvýšeniu nezamestnanosti, ku ktorému už došlo v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy: V období rokov 2008 – 2013 vzrástla nezamestnanosť v regióne Ile-de-France o 38,7 %, v regióne PACA o 37,8 %, v regióne Midi-Pyrénées o 47,0 % a v kontinentálnom Francúzsku o 44,1 %. Okrem toho región Ile-de-France čelí ďalšiemu hromadnému prepúšťaniu, keďže výrobný závod Peugeot Citroën Automobile (PSA) v Aulnay je počas celého roku 2014 úplne zatvorený.
29. Na území zasiahnutom prepúšťaním bolo približne 40 % nezamestnaných osôb bez práce viac ako jeden rok a o každé pracovné miesto má záujem sedem uchádzačov.
30. Keďže spoločnosť Air France zamestnáva viac ako tisíc pracovníkov, je povinná na základe článku L1233-84 francúzskeho Zákonníka práce („Code du Travail“) prispievať k revitalizácii týchto regiónov. Znamená to, že spoločnosť Air France bude prispievať k tvorbe nových činností a pracovných miest, aby tak zmiernila vplyv prepúšťania v týchto regiónoch.

Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktoré sa majú financovať, a členenie predpokladaných nákladov naň vrátane jeho doplnkovosti s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov

31. Cieľom projektu pod názvom „Projet Transform 2015“, ktorý je predmetom tejto žiadosti Francúzska o podporu z fondu EGF, je poskytnúť podporu 5 213 pracovníkom, ktorí dobrovoľne opustili spoločnosť, a najmä 3 886 cieľovým pracovníkom.
32. Opatrenie v rámci projektu „Projet Transform 2015“, pre ktoré francúzske orgány žiadajú o spolufinancovanie z fondu EGF, predstavuje prípravné rekvalifikačné

¹² Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE). <http://www.insee.fr>.

voľno na nové pracovné zaradenie („*congé de reclassement*“)¹³. Toto opatrenie je určené pre pracovníkov, ktorí v čase dobrovoľného odchodu ešte nemajú konkrétny plán, pokiaľ ide o rekvalifikáciu, a majú záujem počas obdobia, ktoré sa môže predĺžiť na deväť mesiacov a za určitých okolností až na 15 mesiacov¹⁴, využívať opatrenia na rekvalifikáciu, poradenstvo, odborné vedenie alebo pomoc na vytvorenie alebo prevzatie podniku.

- Poradenské služby a profesijné poradenstvo pre pracovníkov. Pracovníci budú nasmerovaní k vlastným rekvalifikačným projektom ako zamestnanci alebo samostatne zárobkovo činné osoby. Účastníci budú využívať poradenstvo a usmernenia v oblasti prechodu z jedného pracovného miesta na iné, pomoc pri hľadaní práce, odborné vedenie (coaching), informácie o dostupnej odbornej príprave, podporu pri podnikaní a poradenstvo týkajúce sa zakladania podnikov (môže zahŕňať hľadanie finančných prostriedkov, pomoc s prípravou podnikateľského plánu, a iné súvisiace služby na podnikanie) atď.
- Odborná príprava. Pracovníkom sa navrhnu rôzne druhy odbornej prípravy prispôbené ich potrebám a určené poradcami poskytujúcimi poradenské služby. Osobitná pozornosť sa bude venovať „*parcours encadrés*“, t. j. dlhodobej odbornej príprave na pracovné miesta, po ktorých je dopyt. Takáto odborná príprava môže predstavovať: odbornú prípravu v oblasti viniča a vína (vinár), služieb v oblasti potravín a nápojov CAP¹⁵, prípravy čerstvých pekárskych a cukrárskych výrobkov, prípravu na DAEFLE (skúška odbornosti v oblasti vyučovania francúzštiny ako cudzieho jazyka), odborná príprava na profesie v oblasti obrábania kovov, odborná príprava na CTRIV¹⁶ (vodič prepravujúci osoby) atď.
- Príspevok na založenie podniku. Toto opatrenie pozostáva z grantu vo výške až 24 000 EUR, ktorý sa môže doplniť príspevkami na novoprijatých zamestnancov vo výške až 5 000 EUR. Príspevok na založenie podniku sa vyplatí v rôznych splátkach po splnení určitých požiadaviek. Prvá splátka vo výške 3 000 EUR bude vyplatená po predložení dokladu o založení alebo prevzatí podniku, ako je napríklad doklad o registrácii. Druhá a tretia splátka, z toho každá vo výške 6 000 EUR, sa vyplatí po predložení prvého a druhého daňového priznania k DPH z predaja, v ktorom bude vykázaný obrat predstavujúci minimálne 500 EUR v prípade prvej splátky a 1 000 EUR v prípade druhej splátky. Samostatne zárobkovo činným osobám a výhradným vlastníkom, ktorí sú oslobodení od hodnotenia majetku¹⁷, bude poskytnutá druhá a tretia splátka vo výške 6 000 EUR

¹³ Pokiaľ ide o prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie („*congé de reclassement*“), v článku L1233-71 zákonníka práce sa stanovuje, že spoločnosť, ktorá zamestnáva viac ako tisíc ľudí, musí navrhnuť opatrenia na obdobie v trvaní minimálne štyroch mesiacov. Podľa uvedených právnych predpisov je obdobie počnúc piatym mesiacom preto fakultatívne a môže byť predmetom príspevku z fondu EGF v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Spoločnosť Air France sa rozhodla navrhnuť toto opatrenie na maximálne obdobie dvanástich mesiacov. Žiadosť neobsahuje žiadny príspevok na prvé štyri mesiace na prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie, ktoré zodpovedá minimálnemu obdobiu stanovenému zákonom.

¹⁴ Vo výnimočnom prípade môže byť pracovníkom, ktorí sú zapojení do „*parcours encadrés*“ (t. j. dlhodobá odborná príprava na pracovné miesta, po ktorých je dopyt), predĺžené prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie „*congé de reclassement*“ až na 15 mesiacov s cieľom pokryť celé obdobie „*parcours encadrés*“ a ďalšie tri mesiace hľadania zamestnania.

¹⁵ CPA znamená osvedčenie o skúške odbornosti.

¹⁶ Vodič(ka) prepravujúci(-a) osoby v rámci medzimestskej dopravy [*Conducteur(trice) du transport routier interurbain de voyageurs*, CTRIV].

¹⁷ „Mikrosociálny“, ultra zjednodušený sociálny systém atď.

po predložení prvého a druhého výkazu o činnosti systému RSI¹⁸, v ktorom sa uvádza obrat vo výške najmenej 200 EUR v prvom prípade a 500 EUR v druhom prípade, spolu s dokladom o zaplatení poplatkov. Ďalšia splátka vo výške 9 000 EUR sa plánuje v prípade podnikov, samostatne zárobkovo činných osôb a výhradných vlastníkov, ktorí nie sú oslobodení od hodnotenia majetku, po predložení schváleného overeného daňového priznania za prvý rok. V prípade zamestnania bývalého pracovníka spoločnosti Air France, ktorému je určená pomoc z fondu EGF, sa príspevok na založenie podniku navýši o ďalších 3 000 EUR (5 000 EUR v prípade pracovníka vo veku nad 55 rokov).

- Pravidelné informačné a komunikačné činnosti zamerané na pracovníkov, ktorí sa zúčastňujú na opatreniach
 - Príspevok na rekvalifikáciu (*allocation de congé de reclassement*). Tento mesačný príspevok, ktorý sa vypláca do konca prípravného rekvalifikačného voľna na nové pracovné zaradenie, predstavuje 70 % posledného hrubého platu pracovníka. Pri výpočte tejto sumy sa vychádza z predpokladu, že pracovníci sa v plnej miere zúčastňujú na aktívnych opatreniach trhu práce; ak je táto účasť nižšia, z fondu EGF sa vyplatí pracovníkom príspevok, ktorý sa vypočíta *prorata* podľa ich skutočnej účasti.
 - Príspevok na mobilitu. Ak dotknutý pracovník prijme prácu, ktorá si vyžaduje zmenu bydliska vo vzdialenosti väčšej ako 100 km od súčasného bydliska, poskytne sa mu paušálna suma 2 880 EUR na pokrytie potrebných výdavkov.
33. Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa vzťahujú na organizáciu, monitorovanie a výsledovateľnosť údajov. Francúzske orgány vysvetlili, že nízka úroveň výdavkov na poskytovanie podpory z fondu EGF a nulová úroveň, pokiaľ ide o kontrolné opatrenia, informovanosť a propagáciu, súvisia s tým, že do výdavkov sa nezahrnuli činnosti, ktoré sú v každom prípade povinné vykonať ako súčasť riadenia štátu.
34. Personalizované služby, ktoré predložili francúzske orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností vymedzených v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Francúzske orgány odhadujú celkové náklady na 51 875 626 EUR, z ktorých výdavky na personalizované služby predstavujú 51 845 626 EUR a výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF 30 000 EUR (0,06 % celkovej sumy). Celkový príspevok požadovaný z EGF je 25 937 813 EUR (50 % celkovej sumy).

¹⁸

Régime social des indépendants (sociálny systém pre samostatne zárobkovo činné osoby).

Opatrenia	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená	Odhadované náklady na pracovníka, ktorému je pomoc určená (v EUR) (*)	Celkové náklady (fond EGF a spolufinancovanie zo strany členského štátu) (v EUR) (**)
Personalizované služby (článok 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Poradenské služby a profesijné poradenstvo pre pracovníkov (<i>Orientation professionnelle</i>)	3 886	1 385	5 382 694
Odborná príprava (<i>Formation</i>)	1 268	2 567	3 255 292
Príspevok na založenie podniku (<i>Primes à la création d'entreprise</i>)	955	22 000	21 010 000
Pravidelné informačné a komunikačné činnosti (<i>Actions de communication destinés aux travailleurs concernés</i>)	3 886	70	272 020
Príspevok na rekvalifikáciu (<i>allocation de congé de reclassement</i>)	3 379	6 387	21 580 020
Príspevok na mobilitu (<i>Mobilité géographique</i>)	120	2 880	345 600
Medzisúčet – personalizované služby			51 845 626
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF (článok 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Prípravné činnosti			0
Organizácia, monitorovanie a vysledovateľnosť údajov			30 000
Informačné a propagačné činnosti			0
Kontrolné činnosti			0
Medzisúčet – výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF			30 000
Odhadované náklady spolu			51 875 626
Príspevok z EGF (50 % celkových nákladov)			25 937 813

(*) S cieľom vyhnúť sa desatinným číslam boli odhadované náklady na pracovníka zaokrúhlené. Zaokrúhľovanie však nemá žiadny vplyv na celkové náklady na každé opatrenie, ktoré zostávajú rovnaké ako v žiadosti predloženej Francúzskom.

(**) Z dôvodu zaokrúhľovania celkové sumy nepredstavujú presný súčet jednotlivých uvedených položiek.

35. Francúzske orgány neuviedli, ako opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov. Vysvetlili však, že sa neplánuje neexistuje žiadny verejný zásah na podporu bývalých pracovníkov spoločnosti Air France. Vzhľadom na to, že spoločnosť Air France je spoločnosťou *in bonis* (t. j. nie v likvidácii), ktorá zamestnáva 1 000 pracovníkov a viac, je povinnosťou zamestnávateľa hradiť všetky náklady na sprievodné opatrenia, ktorými sa zabezpečí rekvalifikácia prepustených pracovníkov (pozri poznámku pod čiarou o prípravnom rekvalifikačnom voľne na nové pracovné zaradenie v odseku 31).
36. Francúzske orgány okrem toho uviedli, že uzavreli písomnú dohodu s prepúšťajúcim podnikom, v ktorej sa stanovuje, že pri vykonávaní uvedených opatrení nebude dostávať finančné príspevky z iných finančných nástrojov Únie na rovnaké opatrenia.

Dátum(-y), odkedy sa začali alebo sa plánujú začať poskytovať personalizované služby pre príslušných pracovníkov

37. Francúzsko začalo príslušným pracovníkom poskytovať personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z fondu EGF 6. novembra 2012. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na získanie akejkoľvek pomoci, ktorá môže byť poskytnutá z fondu EGF.

Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi

38. Francúzske orgány uviedli, že koordinovaný balík personalizovaných služieb bol vypracovaný po konzultáciách so zástupcami cieľových prijímateľov a so sociálnymi partnermi. V období medzi prvým štvrťrokom 2012 a júlom 2013 prebehli mnohé stretnutia vedenia spoločnosti Air France so zástupcami odborových zväzov, ktoré sa týkali projektu Transform 2015.
39. Francúzske orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú sa hromadného prepúšťania, boli splnené.

Informácie o opatreniach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv

40. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, francúzske orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančným príspevkom z fondu EGF sa nenahrádzajú opatrenia, za ktoré sú zodpovedné podniky podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv;
 - preukázali, že týmito opatreniami sa poskytuje podpora jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu podnikov alebo sektorov;
 - potvrdili, že na uvedené oprávnené činnosti sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov EÚ.

Systémy riadenia a kontroly

41. Žiadosť obsahuje opis systému riadenia a kontroly, ktorý špecifikuje povinnosti zainteresovaných subjektov. Francúzsko oznámilo Komisii, že finančný príspevok

bude spravovať všeobecné oddelenie pre zamestnanosť a odbornú prípravu („*Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle*“, DGEFP) ministerstva práce, zamestnanosti a zdravotníctva. Platby bude spravovať v rámci toho istého ministerstva aj *Département Financement, Dialogue et Contrôle de Gestion – Mission du financement, du budget et du dialogue de gestion* (DGEFP-MFBDG, financovanie misií, rozpočet a riadenie). Certifikáciu poskytne certifikačné centrum (*Pôle de Certification*) Generálneho riaditeľstva pre financie v Nantes.

Financovanie

42. Na základe žiadosti Francúzska je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb (vrátane výdavkov na poskytnutie podpory z EGF) 25 937 813 EUR, čo predstavuje 50 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Francúzskom.
43. Vzhľadom na maximálnu možnú výšku finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ako aj vzhľadom na rozsah prerozdelenia rozpočtových prostriedkov Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF celkovú sumu, ktorá je uvedená vyššie.
44. Navrhované rozhodnutie mobilizovať prostriedky EGF prijímú spoločne Európsky parlament a Rada, ako sa stanovuje v bode 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení¹⁹.
45. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2014 osobitné viazané rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013.

Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov

46. Na úhradu sumy 25 937 813 EUR sa použijú rozpočtové prostriedky pridelené rozpočtovému riadku EGF v rozpočte na rok 2014.

¹⁹ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii prostriedkov Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2013/014 FR/Air France predložená Francúzskom)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii²⁰, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006²¹,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení²², a najmä na jej bod 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie²³,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „fond EGF“) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným z dôvodu vážnych zmien v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní na trh práce.
- (2) Fond EGF neprekročí maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011), ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020²⁴.
- (3) Francúzsko podalo 20. decembra 2013 žiadosť o mobilizáciu prostriedkov EGF v súvislosti s prepúšťaním v spoločnosti Air France a do 24. júla 2014 ju dopĺňalo o dodatočné informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať prostriedky vo výške 25 937 813 EUR.
- (4) Fond EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v prospech žiadosti predloženej Francúzskom,

²⁰ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

²¹ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

²² Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

²³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

²⁴ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 sa mobilizujú prostriedky Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu 25 937 813 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*